

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 671/2004 НА КОМИСИЯТА

от 7 април 2004 година

относно изменение на Регламент (ЕО) № 800/1999 във връзка с присъединяването към Европейския съюз на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия към Европейския съюз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Договора за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и по- специално член 2, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и по- специално член 57, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) с оглед присъединяването към Общността от 1 май 2004 г. на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия е необходимо да бъдат направени технически и езикови промени в Регламент (ЕО) № 800/1999 от 15 април 1999 г., за определяне на общи подробни правила за прилагането на система за възстановяване при износ на земеделски продукти¹;

(2) приложения II и IV към Регламент (ЕО) № 800/1999 съдържат списъци с трети страни, които включват някои от новите държави- членки. Имената на тези страни следва да бъдат заличени от тези списъци;

(3) приложение X към Регламент (ЕО) № 800/1999 съдържа списък на централни органи в държавите- членки, на които трябва да се изпращат уведомления за оттегляне или прекратяване на одобрението на контролните агенции. Имената на съответните органи в новите държави- членки следва да бъдат добавени;

(4) като резултат Регламент (ЕО) № 800/1999 трябва да бъде изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

¹ ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11 Регламент, изменен с Регламент (ЕО) № 2010/2003 (ОВ L 297, 15.11.2003 г., стр.13).

Член 1

Регламент (ЕО) № 800/1999 се изменя, както следва:

1. Втора алинея на член 9, параграф 1, в) се заменя със следното:

„В такива случаи, едно от следните вписвания се добавя от компетентните органи на държавите- членки на крайна дестинация на контролното копие T5 или държавата- членка, където се използва национален документ като доказателство под заглавието „Забележки” в раздела, озаглавен „Контрол на използването и/или дестинация” на контролното копие T5 или под съответното заглавие на националния документ:

- Documento de transporte con destino fuera de la CE presentado
- Přepravní doklad s místem určení mimo ES předložen
- Transportdokument med destination uden for EF forelagt
- Beförderungspapier mit Bestimmung außerhalb der EG wurde vorgelegt
- Υποβαλλόμενο έγγραφο μεταφοράς με προορισμό εκτός ΕΚ
- Представен е транспортен документ, който посочва дестинация извън митническата територия на Общността
- Transpordiks väljaspool EÜd asuvasse sihtkohta onesitatud veodokument
- Document de transport avec destination hors CE présenté
- EK- n kívüli rendeltetésű szállítmány szállítási okmánya bemutatva
- Documento di trasporto con destinazione fuori CE presentato
- Pateiktas paskirties vieta už EB ribu nurodantis gabenimo dokumentas
- Uzrādīts transporta dokuments ar galamērķi ārpus EK
- Dokument tat- trasport b'destinazzjoni għal barra mill- KE, ipprezentat
- Vervoerdocument voor bestemming buiten de EG voorgelegd
- Przedstawiony dokument przewozowy wskazując y miejsce przeznaczenia poza WE
- Documento transporte com destino fora da CE apresentado
- Prepravný doklad s miestom určenia mimo ES bol predložený
- Predložena je bila prevozna listina za destinacijo izven ES

- Kuljetusasiakirja, jossa ilmoitetaan yhteisön tullialueen ulkopuolinen määräpaikka, on esitetty

- Transportdokument med slutlig destination, utanför gemenskapens tullområde har lagts fram ’

2. Член 10 се изменя, както следва:

а) първа алинея на параграф 4 се заменя със следното:

„4. Когато даден продукт, разпространяван при условията на външната транзитна процедура на Общността или общата транзитна процедура, се предлага на пазара в държава- членка, различна от тази на износа, по процедура както е предвидено в параграф 1 за превоз до местоназначение или доставка до получател извън митническата територия на Общността, митническата служба, в която продуктът е поставен под процедура, както е посочено по- горе, прави едно от следните вписвания под „Забележки” в раздела озаглавен „Контрол на използването и/или дестинация” на гърба на оригинала на контролното копие T5:

- Salida del territorio aduanero de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en grandes contenedores:

- Documento de transporte:

- tipo:

- número:

- Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate:

- Výstup z celního území Společenství ve zjednodušeném tranzitním režimu Společenství pro přepravu po železnici nebo pro přepravu ve velkokapacitních kontejnerech:

- Přepravní doklad:

- druh:

- číslo:

- Den přijetí pro přepravu orgány železnice nebo příslušným přepravcem:

- Udgang af Fællesskabets toldområde i henhold til ordningen for den forenklede procedure for fællesskabsforsendelse med jernbane/store containere:

- Transportdokument:

- type:

- nummer:

- Dato for overtagelse ved jernbane eller ved det pågældende transportfirma:
- Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft im Rahmen des vereinfachten gemeinschaftlichen Versandverfahrens mit der Eisenbahn oder in Großbehältern:
- Beförderungspapier:
- Art:
- Nummer:
- Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung oder das betreffende Beförderungsunternehmen:
- Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας υπό το απλοποιη μένο καθεστώς της κοινοτικής διαμετακόμισης με σιδηρόδρομο ή μεγάλα εμπορευματοκιβώτια :
- Έγγραφο μεταφοράς :
- τύπος :
- αριθμός ::
- Ημερομηνία αποδοχής για μεταφορά από τη σιδηροδρομική αρχή ή την ενδιαφερόμενη εταιρεία μεταφοράς :
- Напускане на митническата територия на Общността по опростената транзитна процедура на Общността за превоз с железопътен транспорт или големи контейнери:
- транспортен документ:
- вид:
- номер:
- дата на приемане за превоз от органите на железниците или съответната транспортна фирма:
- Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine ühenduse lihtsustatud transiidiprotseduuri alusel raudteed mööda või suurtes konteinerites:
- Veodokument:
- liik:
- number:
- Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteetasutuste või asjaomase transpordiasutuse poolt:

- Sortie du territoire douanier de la Communauté sous le régime du transit communautaire simplifié par chemin de fer ou par grands conteneurs:

- Document de transport:

- espèce:

- numéro:

- Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer ou par l'entreprise de transports concernée:

- A Közösség vámterületét egyszerűített közösségiárutovábbítási eljárás keretében elhagyta, vasúton vagy konténerben történő szállítással:

- Szállítási okmány:

- típus:

- szám:

- A szállítás elfogadásának dátuma a vasút vagy az érintett szállítmányozási vállalat ügyintézője által:

- Uscita dal territorio doganale della Comunità in regime di transito comunitario semplificato per ferrovia o grandi contenitori:

- Documento di trasporto:

- tipo:

- numero:

- Data di accettazione per il trasporto da parte delle ferrovie o dell'impresa di trasporto interessata:

- Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos pagal supaprastintą Bendrijos tranzito tvarką, taikomą gabenimui geležinkeliu arba didele įse talpose:

- Gabenimo dokumentas:

- rūšis:

- numeris:

- Geležinkeliu administracijos ar atitinkamos transporto įmonės priėmimo pervežimui data:

- Izvešana no Kopienas muitas teritorijas saskaņā ar vienkāršoto Kopienas tranzīta procedūru pārvešanai pa dzelzceļu vai lielos konteineros:

- Transporta dokuments:

- veids:

- numurs:
- Datums,kad produktu pārvešanai pienēmušas dzelzcela iestādes vai attieģais transporta uzņēmums:
- Hrug mit- territorju doganali tal- Komunità skond irregoli tat- transitu komunitarju simplifikat bil- ferro- vija jew b'kontejners kbar:
- Dokument ta'trasport:
- g ģeneru:
- numru:
- Data ta'l- accettazzjoni g h at- trasport mill- amministrazzjoni tal- ferrovija jew mill- impriza tat- trasporti koncernata:
- Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap onder de regeling voor vereenvoudigd communautair douanevervoer per spoor of in grote containers:
- Vervoerdocument:
- Type:
- Nummer:
- Datum van aanneming ten vervoer door de betrokken spoorwegadministratie of de betrokken vervoeronderneming:
- Opuszczenie obszaru celnego Wspólnoty zgodnie zuproszczoną procedurą tranzytu wspólnotowego dla przewozu kolejną lub w wielkich kontenerach:
- Dokument przewozowy:
- rodzaj:
- numer:
- Data przyjęcia transportu przez administrację kolejową lub przez określone przedsiębiorstwo transportowe:
- Saída do território aduaneiro da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho- de- ferro ou em grandes contentores:
- Documento de transporte:
- tipo:
- número:

- Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos- de- ferro ou pela empresa de transporte interessada:

- Výstup z colného územia Spoločenstva podl 'a zjednodušeného tranzitného postupu Spoločenstva naželezničnú prepravu alebo na prepravu vo veľ 'kých prepravných kontajneroch:

- Prepravný doklad:

- typ:

- číslo:

- Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti alebo zo strany príslušnej prepravnej spoločnosti:

- Izstop s carinskega območja Skupnosti po poenostavljenem tranzitnem postopku Skupnosti za prevoz po železnici ali v velikih zabojnikih:

- Prevozna listina:

- vrsta:

- številka:

- Datum,ko je železnica ali zadevni prevoznik blago prevzel za prevoz:

- Viety yhteisön tullialueelta yksinkertaistetussa yhteisön passitusmenettelyssä rautateitse tai suurissa konteissa:

- Kuljetusasiakirja:

- tyyppi:

- numero:

- Päivä,jona rautatieviranomainen tai asianomainen kuljetusyritys hyväksyi kuljetettavaksi:

- Utförsel från gemenskapens tullområde enligt det förenklade transiteringsförfarandet för järnvägstransporter eller transporter i stora containrar:

- Transportdokument:

- typ:

- nummer:

- Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget eller det berörda transportföretaget:’

б) първа алинея от параграф 5 се заменя със следното:

„5. Когато даден продукт се поема от железопътния транспорт на държавата-членка на износ или в друга държава-членка и циркулира по външната транзитна процедура на Общността или общата транзитна процедура по договор за превоз с комбиниран автомобилен-железопътен транспорт с железопътен транспорт до дестинация извън митническата територия на Общността, митническата служба компетентна за или разположена най-близко до железопътния терминал, в който продуктът се поема от железницата, прави едно от следните вписвания под „Забележки” в раздела озаглавен „Контрол на използването и/или дестинация” на гърба на оригинала на контролното копие T5.

- Salida del territorio aduanero de la Comunidad por ferrocarril en transporte combinado por ferrocarrilcarretera:

- Documento de transporte:

- tipo:

- número:

- Fecha de aceptación del transporte por parte de la administración ferroviaria:

- Opušte jní celního území Společenství po železnici nebo kombinovanou přepravou po železnici a silnici:

- Přepravní doklad:

- druh:

- číslo:

- Den přijetí pro přepravu orgány železnice:

- Udgang af Fællesskabets toldområde ad jernbane ved kombineret jernbane/landevejstransport:

- Transportdokument:

- type:

- nummer:

- Dato for overtagelse ved jernbane:

- Ausgang aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft mit der Eisenbahn zur Beförderung im kombinierten Straßen- und Schienenverkehr:

- Beförderungspapier:

- Art:

- Nummer:

- Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung durch die Eisenbahnverwaltung:

- Έξοδος από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας σιδηροδρομικώς με συνδυασμένη μεταφορά σιδηροδρομικώς - οδικώς :

- Έγγραφο μεταφοράς ::

- είδος ::

- αριθμός ::

- Ημερομηνία αποδοχής για τη μεταφορά από τη διοίκηση των σιδηροδρόμων :

- Напускане на митническата територия на Общността с железопътен транспорт при комбиниран железопътен-автомобилен транспорт:

- транспортен документ:
- вид:
- номер:
- дата на приемане за превоз от органите на железниците:

- Ühenduse tolliterritooriumilt lahkumine raudteed mööda, raudtee- ja maanteetranspordi ühendveo korras:
- Veodokument:
- liik:
- number:
- Transpordiks vastuvõtmise kuupäev raudteeasutuste poolt:

- Sortie du territoire douanier de la Communauté par chemin de fer, en transport combiné rail- route:
- Document de transport:
- espèce:
- numéro:
- Date d'acceptation pour le transport par l'administration des chemins de fer:

- A Közösség vámterületét elhagytá vasúton, kombinált szállítással (vasút- közút):
- Szállítási okmány:
- típus:
- szám:
- A szállítás elfogadásának dátuma a vasúti ügyintézés által:

- Uscita dal territorio doganale della Comunità per ferrovia nell'ambito di un trasporto combinato strada- ferrovia:
- Documento di trasporto:
- tipo:
- numero:
- Data di accettazione del trasporto da parte dell'amministrazione delle ferrovie:

- Išvežama iš Bendrijos muitų teritorijos geležinkeliu pagal gabenimo kombinuotu transportu (automobilių keliais ir geležinkeliu) tvarką:
- Gabenimo dokumentas:
- rūšis:
- numeris:
- Geležinkeliu administracijos prie įmimo pervežimui data:

- Izvešana no Kopienas muitas teritorijas pa dzelzcelu dzelzcela - autotransporta kombinētā transporta rez.īmā:
- Transporta dokuments:
- veids:
- numurs:
- Datums, kad produktu pārvešanai pienēmušas dzelzcela iestādes:

- Hrug ýmit- teritorju doganali tal- Komunità skond irregoli tat- transitu komunitarju simplifikat bil- ferrovija jew b'kontejners kbar:
- Dokument ta'trasport:

- generu:
- numru:
- Data ta' l- ac jic jettazzjoni g h at- trasport mill- amministrazzjoni tal- ferrovija jew mill- impriza tat- trasporti koncernata:
- Uitgang uit het douanegebied van de Gemeenschap per spoor, bij gecombineerd rail- wegvervoer:
- Vervoerdocument:
- Type:
- Nummer:
- Datum van aanneming ten vervoer door de spoorwegadministratie:
- Wywóz z obszaru celnego Wspólnoty drogą kolejową lub drogą kombinowanego transportu drogowo- kolejowego:
- Dokument przewozowy:
- rodzaj:
- numer:
- Data przyje 2cia transportu przez administrację kolejową:
- Saída do território aduaneiro da Comunidade por caminho- de- ferro, em transporte combinado rodo- ferroviário:
- Documento de transporte:
- tipo:
- número:
- Data de aceitação do transporte pela administração dos caminhos- de- ferro ou pela empresa de transporte interessada:
- Výstup z colného územia Spoločenstva železničnou dopravou, kombinovanou železničnou a cestnou dopravou:
- Prepravný doklad:
- typ:
- číslo:
- Dátum prijatia zo strany železničnej spoločnosti:
- Izstop s carinskega območ jja Skupnosti po železnici s kombiniranim cestno- železniškim prevozom:
- Prevozna listina:
- vrsta:
- številka:
- Datum, ko je železnica prevzela blago v prevoz:
- Viety yhteisön tullilaukelta rautateitse yhdistetyssä rautatie- ja maantiekuljetuksessa:
- Kuljetusasiakirja:
- tyyppi:
- numero:
- Päivä, jona rautatieviranomaisen hyväksyi kuljetettavaksi:
- Utförsel från gemenskapens tullområde på järnvägsvid kombinerad järnvägs- och landsvägstransport:
- Transportdokument:
- typ:

- nummer:
- Mottagningsdag för befordran hos järnvägsföretaget:

3. Член 30, параграф 2, букви а) и б) се заменят със следните:

„а) Клетка 104 на контролното копие се попълва с едно от следните вписвания под заглавие „Други“:

- Prefinanciación de la restitución - Artículo 30 del Reglamento (CE) n o 800/1999. Declaración de exportación que debe ser presentada, a más tardar, el ... (fecha límite establecida para el plazo contemplado en el apartado 5 del artículo 29)

- Předbežné financování náhrady - nařízení (ES) č. 800/1999, článek 30. Vývozní prohlášení musí být podáno nejpozději ... (mezní datum stanovené na základě lhůty uvedené v odstavci 5 článku 29)

- Forudbetaling af restitutionen - Artikel 30 I forordning (EF) nr. 800/1999. Udførselsangivelsen skal indgives senest den ... (dato fastsat efter den I artikel 29 stk. 5, omhandlede frist)

- Vorfinanzierung der Erstattung - Artikel 30 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999. Die Ausfuhranmeldung ist bis spätestens ... vorzulegen (durch die Frist gemäß Artikel 29 Absatz 5 festgelegter Schlusstermin)

- Εκ των προτέρων πληρωμή της επιστροφής - κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999. Η δήλωση εξαγωγής πρέπει να κατατεθεί το αργότερο μέχρι ... (ημερομηνία λήξεως της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5)

- Предварително финансиране на субсидията - Регламент (ЕО) № 800/1999, член 30. Износната декларация се депозира до ... (краен срок, определен в границите на срока, посочен в член 29, параграф 5)

- Toetuse eelfinantseerimine - määrus (EÜ) nr 800/1999, artikkel 30. Ekspordideklaratsioon esitada hiljemalt ... (artikli 29 lõikes 5 osutatud tähtaja alusel kindlaksmääratud viimane esitamispäev)

- Préfinancement de la restitution - Règlement (CE) n o 800/1999, article 30. Déclaration d'exportation à déposer au plus tard le ... (date limite fixée par le délai visé au paragraphe 5 de l'article 29)

- Visszatérítés előfinanszírozása - A 800/1999/EK rendelet 30. cikke. Kiviteli nyilatkozat benyújtása legkésőbb ... - ig (a 29. cikk (5) bekezdésében említett határidőre vonatkozóan megállapított utolsó nap)

- Prefinanziamento della restituzione - Regolamento (CE) n. 800/1999, articolo 30. Dichiarazione d'esportazione da presentare entro il ... (data limite fissata in base ai termini indicati al paragrafo 5 dell'articolo 29)

- Išankstinis gražinamosios išmokos finansavimas - Reglamento (EEB) Nr. 800/1999 30 straipsnis. Eksporto deklaracija pateikti iki ... (galutinė įdata nustatyta, remiantis 29 straipsnio 5 dalies nuosta- tomis del galiojimo termino)

- Kompensācijas iepriekšējs finansējums - Regulas (EK)Nr.800/1999, 30.pants. Eksporta deklarācija jāiesniedz līdz ...(beigu termiņš, kas noteikts saskaņā ar 29.panta 5.punktu)

- Finanzjament minn qabel tar- restituzzjoni - artikolu 30, Regolament Nru 800/1999/KE.Id- Dikjarazzjoni ta'- esportazzjoni trid titpog yg ya mhux aktar tard mill- ...(limitu stabbilit skond it- terminu talparagrafu 5 ta'- Artikolu 29)

- Voorfinanciering van de restitutie - Artikel 30 van Verordening (EG)nr.800/1999. De aangifte ten uitvoer moet uiterlijk worden ingediend op (uiterste datum vastgesteld op basis van de in artikel 29,lid 5,bedoelde termijn)

- Wstepne finansowanie refundacji - art.30 rozporządzenia (WE)nr 800/1999. Zgłoszenie wywozowe należy złożyć najpóźniej do ... (ostateczna data okres'łona zgodnie z terminem ustanowionymw art. 29 ust. 5)

- Pré- financiamento da restituição - Regulamento (CE)n.o 800/1999,artigo 30.o Apresentação da declaração de exportação o mais tardar em ...(data limite fixada pelo prazo referido no n.o 5 do artigo29.o)

- Predbežné financovanie náhrady - Nariadenie (ES) č.800/1999, článok 30. Predloženie vývozného colného vyhlásenia najneskôr do ...(posledný den stanovený časovou lehotou, ktorá je zakotvená včlánku 29 ods.5)

- Predfinanciranje nadomestila - Uredba (ES)št.800/1999, člen 30. Izvozna deklaracija mora biti vložena najkasneje do ...(skrajni rok določen zrokom iz člena 29(5))

- Ennakolta maksettu tuki - asetuksen (EY)N:o 800/1999 30 artiklan,vienti- ilmoitus annettava viimeistään ...(määräpäivä vahvistetaan 29 artiklan 5 kohdassa mainitun aikarajoituksen mukaisesti)

- Förfinansiering av exportbidrag - artikel 30 i förordning (EG)nr 800/1999.Exportdeklaration skall ges in senast den ...(tidpunkt fastställd enligt den i av artikel 29.5 angivna tidsfristen)

б) Контролиращата служба на склада за съхранение съхранява контролното копие Т5 и записва на гърба под заглавието „Забележки” в раздела озаглавен „Контрол на използването и/или дестинация” един от следните текстове:

- La fecha de aceptación de la declaración de exportación:...

- La fecha de salida del territorio aduanero o la de llegada al destino correspondiente:...

- Den přijetí vývozního prohlášení:...

- Den opuštění celního území Společenství nebo příchodu na místo určení:...

- Datoen for antagelsen af udførselsangivelsen:...

- Datoen for udgangen af toldområdet eller ankomsten til destinationen:...
- Zeitpunkt der Annahme der Ausfuhranmeldung:...
- Zeitpunkt des Verlassens des Zollgebiets oder des Erreichens der Bestimmung:...
- την ημερομηνία αποδοχής της διασάφησης εξαγωγής:...
- την ημερομηνία εξόδου από το τελωνειακό έδαφος ήαφίξεως στον προορισμό:
- Дата на приемане на износната декларация:...
- Дата на напускане на митническата територия или пристигане в дестинацията: ...
- Ekspordideklaratsiooni vastuvõtmise kuupäev: ...
- Tolliterritooriumilt lahkumise või sihtkohta jõudmise kuupäev: ...
- La date d'acceptation de la déclaration d'exportation:...
- La date de sortie du territoire douanier ou de l'arrivée à destination: ...
- A kiviteli nyilatkozat elfogadásának dátuma: ...
- A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésnek a dátuma: ...
- La data di accettazione della dichiarazione d'esportazione:...
- La data di uscita dal territorio doganale o dell'arrivo a destinazione: ...
- Eksporto deklarācijas pieņemimo data: ...
- Išvežimo iš muitų teritorijos arba pristatymo į paskirties vietą data: ...
- Eksporta deklarācijas pieņemšanas datums: ...
- Izvešanas no muitas teritorijas vai ievēšanas galamērķa datums: ...
- Id- data ta' l- accettazzjoni tad- dikjarazzjoni ta' lesportazzjoni:...
- Id- data tal- hrug` mit- territorju doganali jew tal- wasla fid- destinazzjoni: ...
- Datum van aanvaarding van de aangifte ten uitvoer:...
- Datum waarop de producten of goederen het douanegebied hebben verlaten of ter bestemming zijn aangekomen: ...
- Data przyjećcia zgłoszenia wywozowego: ...

- Data wywozu z obszaru celnego Wspólnoty lub dotarcia do miejsca przeznaczenia: ...
- Data de aceitação da declaração de exportação: ...
- Data de saída do território aduaneiro ou da chegada ao destino: ...
- Dátum prijatia vývozného colného vyhlásenia: ...
- Dátum výstupu z colného územia Spoloc'entstva alebo príchodu na miesto urč'enia: ...
- Datum sprejetja izvozne deklaracije: ...
- Datum izstopa s carinskega območ'ja ali dosega destinacije: ...
- Vienti- ilmoituksen vastaanottopäivämäärä: ...
- Päivä, jona viety tullialueelta tai saapunut määräpaikkaan: ...
- Mottagningsdag för exportdeklaration: ...
- Utförseldag från tullområdet eller ankomstdag till destinationen: ...'

4. Втора алинея на член 41, параграф 2 се заменя със следното:

„Попълват се клетки 33, 103 и 104 и, където е подходящо, 105 на контролното копие T5. Клетка 104 на контролното копие T5 се попълва с едно от следните вписвания под заглавие „Други“:

- Depositado con entrega obligatoria para el avituallamiento - Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
- Aplicación del artículo 40 del Reglamento (CE) nº 800/1999
- Uskladnění ve skladu s povinnou dodávkou určenou k zásobování - použití článku 40 nařízení (ES) č. 800/1999
- Anbringelse på oplag med obligatorisk levering til proviantering - anvendelse af artikel 40 i forordning (EF) nr. 800/1999
- Einlagerung ins Vorratslager mit Lieferpflicht zur Bevorratung- Artikel 40 der Verordnung (EG) Nr. 800/1999
- Εναποθήκευση με υποχρεωτική παράδοση για τον ανεφοδιασμό - εφαρμογή του άρθρου 40 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/1999
- Задължително регистриране в склад за доставка за снабдяване - Член 40 от Регламент (ЕО) № 800/1999

- Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena - määruse (EÜ) nr 800/1999 artikkel 40

- Mise en entrepôt avec livraison obligatoire pour l'avitaillement- application de l'article 40 du règlement (CE) no 800/1999

- A vámterület elhagyásának vagy a rendeltetési helyre való megérkezésnek a dátuma:- Deposito con consegna obbligatoria per l'approvvigionamento- applicazione dell'articolo 40 del regolamento (CE) n. 800/1999

- Pristatyta i maisto atsargu tiekimo sandeli, taikant Reglamento (EEB) Nr. 800/1999 40 straipsnio nuostatas

- Obligāta ievēšana pārtikas krājumu noliktavā piegādēm- Regulas (EK) Nr. 800/1999 40. pants

- Impog `g `i fil- ma ħ z `en b'konsenja obbligatorja g ħ ar- razz- jonar- applikazzjoni ta'l- Artikolu 40 tar- Regolament Nru 800/1999/KE

- Opslag in depot onder verplichting van levering voor de bevoorrading van zeeschepen of luchtvaartuigen- Toepassing van artikel 40 van Verordening (EG)nr.800/1999

- Złoz enie w magazynie zywnosci z obowiazkowa dostawa - zastosowanie art.40 rozporza dzenia (WE) nr 800/1999

- Colocado em entreposto com destino obrigatório paraabastecimento - aplicação do artigo 40.o do Regulamento (CE)n.o 800/1999

- Uskladnenie v sklade s povinnou dodávkou určenou na zásobovanie - uplatnenie článku 40 nariadenia (ES) č.800/1999

- Dano v skladišče z obvezno dobavo za oskrbo - uporaba člena 40 Uredbe (ES)št.800/1999

- Siirto varastoon sekä pakollinen toimittaminen muonitustarkoituksiin - asetuksen (EY)N:o 800/1999 40 artiklan soveltaminen

- Placering i lager med skyldighet att leverera för proviantering - artikel 40 i förordning (EG)nr 800/1999 '

5. Член 44, параграф 5 се заменя със следното:

„5. Когато член 8 се прилага за доставки до платформи, един от следните текстове се вписва под „Други” в клетка 104 на контролното копие T5:

- Suministro para el abastecimiento de las plataformas - Reglamento (CE)n o 800/1999

- Dodávka určená k zásobování plošin - nařízení (ES) č.800/1999

- Proviant til platforme - forordning (EF)nr.800/1999
- Bevorrungslieferung für Plattformen - Verordnung (EG)Nr.800/1999
- Προμήθειες τροφοδοσίας για εξέδρες - κανονισμός (ΕΚ) αριθ .800/1999
- Доставки за „платформи „- Regulation (EO)№ 800/1999
- Ladustatud väljastamiseks üksnes pardavarudena - määruse (EÜ)nr 800/1999 artikkel 40
- Livraison pour l'avitaillement des plates- formes - Règlement (CE)n o 800/1999
- Élelmezési ellátmány szállítása fűrotornyokra - 800/1999/EK rendelet
- Provviste di bordo per piattaforma - Regolamento (CE)n.800/1999
- Maisto atsargutiekimas platformoms - Reglamentas (EEB)Nr.800/1999
- Nogāde ieguves urbšanas vai ekstrakcijas platformu personāla apgādei ar pārtiku - Regula (EK)Nr.800/1999
- Konsenja g ħ at- tqassim tal- pjattaformi - Regolament Nru 800/1999/KE
- Leverantie van boordproviant aan platform - Verordening (EG)nr.800/1999
- Dostawa zaopatrzenia dla platform - rozporządzenie(WE)nr 800/1999
- Fornecimentos para abastecimento de plataformas - Regulamento (CE)n.o 800/1999
- Dodávka určená na zásobovanie plošín - Nariadenie (ES) č.800/1999
- Dobava za oskrbo ploščadi - Uredba (ES)št.800/1999
- Muonitustoimitukset lautoille - asetus (EY)N:o 800/1999
- Proviant till plattformar - Förordning (EG)nr 800/1999 ’

6. Приложение II се заменя с текста в приложение I към настоящия регламент.
7. Приложение IV се заменя с текста в приложение II към настоящия регламент.
8. Приложение X се заменя с текста в приложение III към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на 1 май 2004 г. като условие за това е влизането в сила на Договора за присъединяването на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република.

Настоящият Регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави- членки.

Съставен в Брюксел на 7 април 2004 година.

За Комисията
Franz FISCHLER
Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

**Списък на трети страни, посочени в член 16, параграф 2, буква г), който
изисква продуктите да бъдат внесени преди фондовете да бъдат
прехвърлени за плащане**

Алжир
Бурунди
Екваториална Гвинея
Кения
Лесото
Малави
Санта Луция
Сенегал
Танзания

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Списък на трети страни и територии, посочени в член 17, букви а) и б)

Албания
Андора
Армения
Азербейджан
Беларус
Босна и Херцеговина
България
Сеута и Мелила
Хърватска
Грузия
Гибралтар
Хелиголанд
Исландия
Лихтенщайн
Бивша Югославска република Македония
Мароко
Молдова
Норвегия
Румъния
Русия
Сърбия и Черна гора
Швейцария
Турция
Украйна
Ватикана”

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ X

Списък на централните органи в държавите- членки, посочени в член 16д

Държава- членка	Централен орган
Белгия	Bureau d'Intervention et de Restitution Belge (BIRB) Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB)
Чешка република	Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Дания	Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri, Direktoratet for FødevareErhverv
Германия	Bundesministerium der Finanzen - Hauptzollamt Hamburg- Jonas
Естония	Põllumajandusministeerium
Гърция	Оργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ)
Испания	Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación- Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Франция	Commission interministérielle d'agrément (CIA) des sociétés de contrôle et de surveillance - Direction générale des douanes et droits indirects (DGDDI)
Ирландия	Министерство на земеделието и храните
Италия	Agenzia delle Dogane - Servizio Autonomo Interventi Settore Agricolo (SAISA)
Кипър	Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών (ΟΑΠ)
Латвия	Lauku atbalsta dienests (LAD)
Литва	Nacionalinė ūkio agentūra prie Žemės ūkio ministerijos (NMA)
Люксембург	Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural
Унгария	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (MVH)
Малта	Министерство за вътрешен одит и разследване (IAID)
Нидерландия	Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
Австрия	Bundesministerium für Finanzen
Полша	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Португалия	Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas
Словения	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja
Словакия	Pôdohospodárska platobná agentúra (PPA)
Финландия	Maa- ja metsätalousministeriö Interventioyksikkö
Швеция	Statens Jordbruksverk (SJV)
Обединеното кралство	Агенция за плащания за развитие на селските райони(RPA)”